

안녕하십니까? 요시와 진료소 깃카와입니다.

히로시마 종합병원 소토메 선생님을 소개하겠습니다.

こんにちは。広島総合病院の五月女です。

今回は、新型コロナウイルスの検査について、

そして、保健所のはたらきについてお話します。

이번에는 신종 코로나 바이러스 검사에 대해,

그리고 보건소 역할에 대해서 이야기하겠습니다.

検査のために、まず鼻水やつばをとります。

鼻の奥まで綿棒を入れる方法が、いちばんウイルスを見つけ

やすいです。このように、安全に検査します。

鼻の入り口に、患者が綿棒を入れる方法もあります。

つばをとる方法が、簡単で安全です。

검사를 위해서 먼저 콧물 또는 침을 채취합니다.

코 막다른 곳까지 면봉을 넣는 방법이 가장 바이러스를 찾기

쉽습니다. 이렇게 안전하게 검사합니다.

코 입구에 환자가 직접 면봉을 넣는 방법도 있습니다.

침을 채취하는 방법이 더 쉽고 안전합니다.

鼻水やつばをとったら、保健所や、検査センターの方に

渡します。PCRという検査をしてもらいます。

콧물이나 침을 채취하면 보건소나 검사 센터 사람에게

건넵니다. PCR 이라는 검사를 해 줍니다.

PCR検査では、遺伝子を調べます。

PCR 검사로는 유전자를 알아봅니다.

新型コロナウイルスの模型を作ってみました。

신종 코로나 바이러스 모형을 만들어 봤습니다.

遺伝子は、この殻の中にあります。

유전자는 이 껍질 속에 있습니다.

4種類の「核酸塩基」という小さな粒が、長くつながって、

細かな模様を作ります。

4 종류의 '핵산 염기'라는 작은 알갱이가 길게 이어져서

쫘쫘한 모양이 됩니다.

この模様は、ウイルスが増えるとき、殻などをつくる設計図の役目をします。

이 모양은 바이러스가 늘어날 때 껍질 등을 만들기 위한 설계도의 역할을 합니다.

これは、500個のハートのビーズで作りましたが、本当は3万個の粒があります。

ビーズの代わりに、紙に印刷してみました。

이것은 500 개의 하트 모양의 비즈로 만들었는데 사실은 3 만 개의 알갱이가 있습니다.

비즈 대신에 종이에 인쇄해 봤습니다.



とてもながいです。

아주 갑니다.

模样は、ウイルスの種類によって違いますが、全部調べるのは大変です。

そのかわりに、遺伝子の中に、新型コロナウイルスにしかない、短い模样があれば、ウイルスがいる証拠になります。

検査するのにちょうどいい、短い模样を、世界中の専門家が見つけました。

모양은 바이러스 종류에 따라 다른데 전부 다 알아보는 것은 힘듭니다.

그 대신에 유전자 안에 신종 코로나 바이러스만 가지는 짧은 모양이 있으면 바이러스가 있는 증거가 됩니다.

검사에 알맞은 짧은 모양을 세계 전문가가 발견했습니다.

例えば、ここからここまで、1 2 8 個の粒の模样です。

長い遺伝子の中にあるこのような模样を、正確に探し出すことができるんです。

예를 들면 여기에서 여기까지 128 개의 알갱이 모양입니다.

긴 유전자 안에 있는 이런 모양을 정확하게 찾아낼 수가 있거든요.

「広島市医師会臨床検査センター」の中本さんが、皆様に、PCR検査の写真を届けてくれました。

`히로시마시 의사회 임상검사 센터` 나카모토 선생님으로부터 여러분에게 PCR 검사의 사진이 도착했습니다.

鼻水やつばの中から、遺伝子を取り出しています。

콧물이나 침 안에서 유전자를 꺼내고 있습니다.

次に、新型コロナウイルスにしかない模样を探す、専用の薬と混ぜています。とても細かい作業です。

다음에는 신종 코로나 바이러스만이 가지고 있는 모양을 찾는 전용 약과 섞고 있습니다. 아주 세심한 작업입니다.

機械に入れます。約1時間で結果が出ます。

기계에 넣습니다. 약 1 시간이면 결과가 나옵니다.

この検査センターでは、午後4時から検査を始めます。

이 검사 센터에서는 오후 4 시부터 검사를 시작합니다.

1日に2 7 6 人まで検査できますが、そのためには、午後1 1時までかかります。

하루에 276 인분까지 검사할 수 있는데 그 때문에는 오후 11 시까지 걸립니다.

つづいて、保健所のはたらきについてお話します。

다음에 보건소 역할에 대해 이야기하겠습니다.



콧물이나 침 안에서 유전자를 꺼내고 있습니다.



다음에는 신종 코로나 바이러스만이 가지고 있는 모양을 찾는 전용 약과 섞고 있습니다.



기계에 넣습니다. 약 1 시간이면 결과가 나옵니다.

ひろしまけんせいほけんしよ ひやまかりちやう みなさま てがみ  
広島県西部保健所の松山係長から、皆様にお手紙が  
届きました。お聞きください。

‘히로시마현 서부 보건소’ 히야마 계장님께서  
여러분에게 편지가 도착했습니다. 들어주십시오.



「廿日市市は広島市の隣に位置するため、広島市に仕事に  
行ったり、買い物に行く等の交流が多い為、広島市で感染者が  
出ている場合に接触者となることが少なくありません。

“하츄카이치시는 히로시마시 옆에 있기 때문에 히로시마시에  
일하러 가거나 장보러 가기 등 교류가 많아서 히로시마시에서  
감염자가 발생하였을 때 접촉자가 되는 경우가 적잖이  
있습니다.

また、廿日市市以外の地域では小学生の感染者も出ております。  
그리고 하츄카이치시 이외 지역에서는 초등학생 감염자도  
나왔습니다.

保健所では、感染者の出ている学校において、学校の中での  
感染の危険性を考え、接触のあった児童生徒に検査を行い、  
早期発見や感染拡大防止に努めています。

보건소에는 감염자가 나온 학교에서 감염이 번져 있는지  
접촉한 학생들을 검사해서 조기 발견과 감염 확대 방지를  
합니다.

また、保健所には検査以外に、新型コロナウイルス感染症の  
検査で陽性になった方の入院療養にかかる調整や、支援、  
療養中の心のケア、退院後の支援を行っています。

게다가 보건소에서는 신종 코로나 바이러스 검사 뿐만 아니라  
검사가 양성으로 나온 사람의 입원, 요양을 조정, 지원하거나  
요양 중의 멘탈 케어, 퇴원 후의 지원을 합니다.

もし、皆さんの学校や周囲の方で、新型コロナウイルス  
感染症の陽性者がおられた時には皆さんにも検査の協力を  
お願いすることがあると思います。

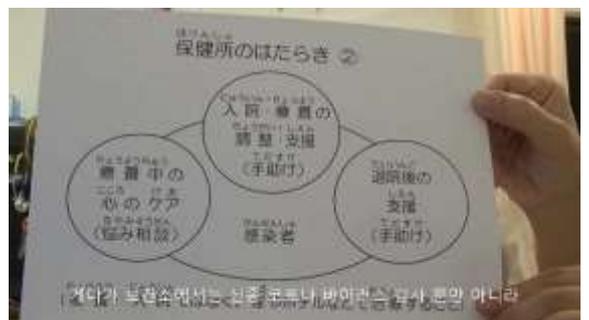
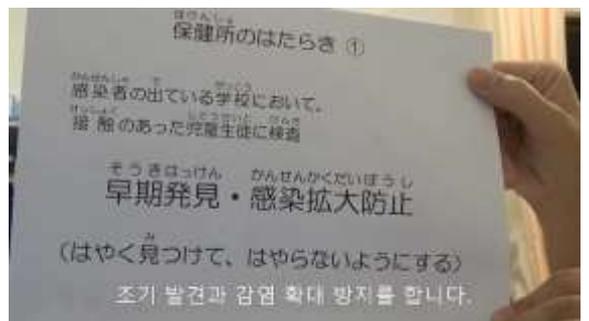
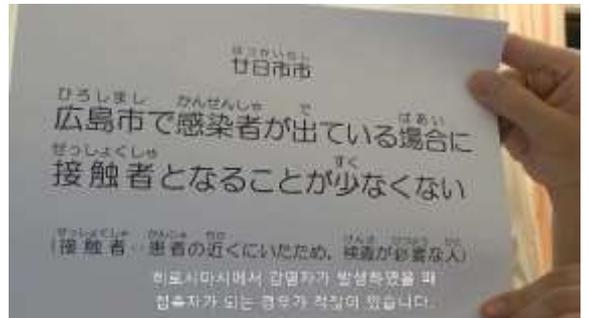
만약 여러분 학교나 이웃 가운데 신종 코로나 바이러스 양성 환자가  
나올 경우에는 여러분들에게 검사 협력을 요청할지도 모릅니다.

その時には、ご協力いただきますようお願いいたします。」  
그 때에는 잘 부탁드립니다..”

検査を受けていただかなければ、患者を見つけ出すことはできません。

검사를 받지 않는다면 환자를 찾을 수가 없습니다.

私達は、多くの人の助けを受けながら生きています。予防は大切ですが、どんなにがんばっても、  
新型コロナウイルスにかかってしまうかもしれません。



우리는 많은 사람의 도움을 받으면서 살고 있습니다. 예방은 중요한데 아무리 노력해도  
신종 코로나 바이러스에 걸려 버릴지도 모릅니다.

しかし、これから、皆様の誰かが検査を受けて、万が一、新型コロナウイルス患者とわかって、  
大丈夫です。

하지만 앞으로 여러분 가운데 누군가가 검사를 받아서 만약 신종 코로나 바이러스 환자라고 판명됐더라도  
괜찮습니다.

その時、みんなで保健所に従って行動すれば、大丈夫です。

그 때는 모두가 보건소의 지침에 따라 행동하면 괜찮습니다.

検査を受け、勇気を出して、患者であることを知らせてくれる人のおかげで、私達は行動できるのです。

검사를 받고, 용기를 내어 환자임을 밝혀 주시는 분들 덕분에 우리는 활동을 할 수 있습니다.